



# Informativo de Gifu-ken

## Informações da Província de Gifu



Agosto de 2018

## Eventos em destaque do mês

### Magnífica arte!

#### Do Meiji Kogeï para a Arte Moderna

A arte da Era Meiji tem sido destaque nos últimos anos. Nesta exposição, haverá apresentação de peças minuciosas que encantam os apreciadores do Meiji Kogeï e de peças de artistas modernos que seguem este espírito. Venha apreciar a cena em que as artes, antigas e modernas, tais como as esculturas de marfim, *jizai*, cerâmicas, lacas, *kinko* (arte com metal), se encontram frente a frente além do espaço e tempo.



【Escultura de marfim】 Pepinos,  
Rokuzan Ando  
Era Meiji - Taisho

- ◆**Data:** Até 26 de agosto (dom)
- ◆**Horário de funcionamento:** 10:00~18:00 (entrada permitida até às 17:30)
- ◆**Local:** Museu de Arte Cerâmica Moderna de Gifu (Tajimi-shi Higashi-machi 4-2-5)
- ◆**Valor:** Adultos ¥900, universitários ¥700 e gratuito para estudantes até o ensino médio
- ◆**Informações:** Museu de Arte Cerâmica Moderna de Gifu – Ken Gendai Togeï Bijutsukan
- ☎ 0572 (28) 3100 (em japonês)
- ◆**Palavra-chave:** 岐阜県現代陶芸美術館

●População da província  
**2.001.654** pessoas  
(424 a mais)

Homens: 970.185 (397 a mais)  
Mulheres: 1.031.469 (27 a mais)

※Dados de 1º de maio de 2018

※( ) = em comparação ao mês anterior

Veja os dados atualizados no site da Seção de Estatísticas do Governo.

Programa televisivo do governo  
「Gifu Kensei Hotline」

(transmissão) quinta-feira 18:53~18:57  
(reprise) terça-feira 21:54~21:58

As “Informações da Província de Gifu” também são exibidas por transmissão de dados no *Gifu-chan* (canal 8)!

Facebook “Seiryu no Kuni Gifu”  
Divulgação de informações no Minamodayori!!

岐阜県 ミナモだより

Busca

Aperte o botão  e obtenha informações da sua região!



### Festival Recreativo Gifu Seiryu



Imagens do “Festival Recreativo Gifu Seiryu 2017”  
(esquerda: Cerimônia de Abertura, direita: Unicurl)

Será realizado o “Festival Recreativo Gifu Seiryu”, um evento que promove a interação de qualquer morador desta província (de crianças a idosos, deficientes físicos ou não) com a recreação. A cerimônia de abertura será realizada no dia 29 de setembro (sáb) no Gifu Memorial Center. Os torneios e os eventos em parceria com os municípios serão realizados em diversas partes desta província, especialmente entre setembro e outubro. Alguns eventos serão livres para a participação no dia e por qualquer pessoa, portanto, participem!

- ◆**Data:** ①Cerimônia de abertura: 29 de setembro (sáb)  
Local: Gifu Memorial Center (Gifu-shi Nagara Fukumitsu Ono 2675-28)
- ②Torneios/eventos em parceria com municípios:  
Serão realizados principalmente entre setembro e outubro  
※Para mais detalhes, consulte o site.
- ◆**Valor:** Gratuito (alguns eventos serão cobrados)
- ◆**Informações:** Secretaria de Promoção Nenrinpic – Kencho Nenrinpic Suishin Jimukyoku
- ☎ 058(272)1882 (em japonês)

◆**Palavra-chave:** ぎふ清流レクリエーションフェスティバル

## Caixa informativa

### **Guia** Para a diversão segura nos rios

O rio é um lugar muito divertido para pescar, acampar, nadar, etc., mas às vezes ele pode se tornar um lugar perigoso.

- Mesmo aqueles locais que parecem calmo quando visto pela margem do rio, pode ser perigoso devido a “alteração repetida da correnteza” e a “corrente que puxa com força para o fundo do rio”. Use corretamente o colete salva-vidas para entrar no rio.

- Para evitar acidentes na água, atente-se às condições do tempo e do rio antes de ir para o rio.

- **Informações:** Seção de Gestão de Rios do Governo de Gifu – *Kencho Kasen-ka*

☎ 058(272)8603 (Atendimento em japonês)

### **Recrutamento** Inscrições abertas para a solicitação do Benefício Escolar para o Ensino Médio da Província de Gifu 2018

É uma bolsa escolar do tipo benefício (não precisa devolver o dinheiro), destinado às famílias isentas do imposto municipal, para ajudar nas despesas com educação (exceto as taxas de aula).

- **Forma de inscrição:** Solicitar na própria escola

※Se os pais/responsáveis estiverem morando em outra província, deverá solicitar naquela província.

- **Encerramento das inscrições:** Meados de setembro ※Varia conforme a escola, portanto, consulte a sua.

- **Informações:** Seção de Finança Escolar – *Kencho Kyoiku Zaimu-ka*

☎ 058(272)8734 (Atendimento em japonês)

- **Palavra-chave:** 岐阜県奨学給付金

### **Recrutamento** Inscrições abertas para participantes do “23º Nagaragawa Fureai Marathon”

Será realizado a maratona “Nagaragawa Fureai Marathon” na qual qualquer pessoa, deficiente físico ou não, poderá participar.

- **Data:** 7 de outubro (dom) 9:00 às 14:30 (a recepção dos atletas está prevista para começar às 7:30)

- **Local:** Estrutura montada no Parque Kisosansen (Kaizu-shi)

- **Capacidade:** 800 pessoas aproximadamente (por ordem de inscrição)

- **Valor:** ¥1500 por pessoa (atleta e guia)

- **Forma de inscrição:** Web site, correios ou pessoalmente \*Para mais informações, consulte o site

- **Encerramento das inscrições:** 31 de agosto (sex) \*As cartas carimbadas até essa data serão válidas

- **Inscrições e informações:** Comissão Organizadora do Nagaragawa Fureai Marathon – *Nagaragawa Fureai Marathon Taikai Jikko linkai*

☎ 058(273)1111 (Atendimento em Japonês) ramal: 2541

- **Palavra-chave:** 岐阜県障害者スポーツ協会

### **Guia** Realização da Feira de Empregos (*Jinchalle!*)

O *Gifu-ken Sogo Jinzai Challenge Center* – Centro de Recursos Humanos de Gifu - realizará a “Feira de Empregos” com a participação de empresas desta província (como as indústrias manufatureiras, entre outras) interessadas em contratação. É uma boa oportunidade para os interessados em mudar de emprego ou que estejam a procura de um emprego nesta província. Participem!

- **Data:** 17 de agosto (sex) 13:00~16:00

- **Local:** Juroku Plaza (Gifu-shi)

- **Valor:** Gratuito

- **Inscrições:** Não é necessário

- **Informações:** Centro de Recursos Humanos de Gifu – *Ken Sogo Jinzai Challenge Center (Jinchalle!)*

☎ 058(278)1149 (Atendimento em japonês)

- **Palavra-chave:** ジンチャレ

### **Guia** Teatro sobre o sequestro de japoneses pela Coreia do Norte

“A promessa para Megumi – o resgate – ” em Tajimi-shi

O teatro relata a trajetória de Megumi Yokota, desde quando foi sequestrada na praia de Niigata [na época

cursava o 1º ano do *chugakko* (ensino fundamental II)] até os atuais problemas do sequestro. Além disso, o teatro aborda também a vida cotidiana das vítimas do sequestro (Megumi, Yaeko Taguchi, etc.) na Coreia do Norte.

- Data:** 6 de setembro (qui) 13:30~16:00
- Local:** Valor Bunka Hall (Tajimi-shi)
- Capacidade:** 800 pessoas (por ordem de inscrição)
- Forma de inscrição:** Cartão postal de envio e resposta (*Ofuku hagaki*), FAX, e-mail
- Valor:** Gratuito
- Informações:** Seção de Bem-estar Regional – *Kencho Chiiki Fukushi-ka*  
☎ 058(272)8264 (Atendimento em japonês)

### **Recrutamento** Inscrições abertas para envio de desenhos e fotografias com o tema Sekigahara

Será realizado um concurso de desenho e fotografia de Sekigahara para divulgar para todo país, os encantos de “Sekigahara – o palco de divisão de poderes”.

#### ①”O meu Sekigahara” Concurso de Fotografia 2018 Primavera/Verão

- Conteúdo:** Fotos de Sekigahara que retrata a primavera ou verão
- Período de inscrição:** 30 de agosto (qui) a 13 de setembro (qui)

#### ②”O meu / a minha Sekigahara” Concurso de Desenho 2018 【Recebimento de artes das férias de verão】

- Conteúdo:** Desenhos da paisagem do verão de Sekigahara
- Inscrições:** Faça a inscrição através da sua escola
- Informações (sobre ① e ②):** Secretaria Administrativa do Concurso de Sekigahara da Província de Gifu – *Ken Sekigahara Contest Unei Jimukyoku*  
☎ 058(215)1981 (Atendimento em japonês)  
※Para mais informações, consulte o site.
- Palavra-chave:** 私の関ヶ原 コンテスト

Essas informações são do dia 22 de junho de 2018.

Para mais informações relacionadas a esta página, consulte o *Ken Koho-ka* (Seção de Relações Públicas do Governo de Gifu) ☎058-272-1111(Principal) (Atendimento exclusivo em japonês) **FAX** 058-278-2506

Colaboração para tradução : **Centro Internacional de Gifu** <http://www.gic.or.jp>